

Extrait des CHANSONS POPULAIRES BRETONNES recueillis par Yves LE
DIBERDER

00254/17

EN OWTROU COMT

Na chilaouet ol ha chilaouet hag or sônnèn a nébè zawet,
hag or sônnèn a nébè zawet. (I)

Na chilaouet ol ha chilaouet
hag or sônnèn a nébè zawet.

Hag or sônnèn a nébè zawet,
ciar 'n owtrou comt é ma zawet.

Zier en owtrou comt hag è brièd,
nag abredic mad é mant dimet.

Nag abredic mad é mant dimet,
union de zaouzèc, 'n èl de zrizèc.

Union de zaouzèc, 'n èl de drizèc,
hag or mabic bihan bén poarzèc.

"Ha petra lar hou calon a vad,
"ha bourman a pe ni bes our mab ?"

- "Ha preparet t'ein on tam quic yar
"tré vein é hortoz cani clujar."

En owtrou yewang, a pe gléwas,
d' giboés dan d'é alléyow e hias.

Didan d'é alléyow éan e hias,
on dorriganèn e recontras.

002 5 1/17

EN AUTROS CO~~NT~~

"Na bonjour d'oh-hui, owtrou er hont!
"na gùerso é oën clasq hou recontr!

"Na bourman, pem es hou recontret,
"ha subitamant é varùéet.

"Na subitamant é varùéet
"petremant seih vlé é tisséet."

- "Ne vein quet na seih vlé na tri dé,
"meit queùit al faùt volanté Doué."

En owtrou er homt, a pe gléwas,
d'er guér promptic mat monèd e hras.

D'er guér promptic mat monèt e hras,
é vatèh vihan e recontras.

"Me matèh vihan, d'ein é larét,
"na groeid é d'oh gùélé 'r gabinèt ?

"Na nen dé quet groeit ha groeit on béon,
"ha me hiei mein de varùo dehon ."

- "Na me mammic por, d'ein é larét,
"na perèg é houél me matèhèd ?"

- "Er gùellan plad argant oé ba 'n ty
"zo draillet hiriw ba hon ty-ni."

- "Ha laret dehé ne houéleint quet,
"pladéù argand erhoalh vo cawet.

- "Na, me mammic por, d'ein é larét,
"gaùst perag é houél me mewelèd ?"

- "Er gùelliwan mark bark 'r marçossy
"en es torred é goug é hoari."

EN OTTRON COINT

002 51/17
3

- "Ha laret dehé ne houéleint quet,
 "ni bes argant, ni gawei ronsèd.

"Ha, me mammic por, d'ein é larét,
 "gahst perèg é son cloh-er chapél ?"

- "Hag or hoh paoric ni bes loget
 "e zo marw guenomb en noz passet."

- "Ha laret dehé en interro,
 "gobér interramant bras gueto.

"Gobér interramant bras gueto,
 "ni beus ni argand ha ni béyo."

- "Na pourman é ma arriw er guiz
 "ha de gassein en dam d'en iliz."

- "Ha, me mammic por, d'ein el larét,
 "pesort habit huisquein de vonèt ?"

- "Bourman guenomb é ma deid er guiz
 "hia toud en dämèd du d'en iliz."

- "Na dé deid er guiz, ha deid e yé,
 "mar da 'r rerèl du, me hiei eùé."

A pe antréa ba er vèred,
 "Ha, me mammic por, d'ein el larét.

"Na, me mammic por, d'ein el larét,
 "piw e zo fresq 'n hor bé-ni laquet ?"

- "Ha, me mèrhic por, n'hellan mui nah,
 "queit hou prièd por e zo abarh."

- "Dalhet, m' mammic por, me alhuéyow
 "ha désquet me mablic doh é drow.

4

EN OVTROU CONT

0025 1/17

"Ma soignet me mab, soignet on mat,
"quèr me hiei mé d'er bé gued é dad.

"Ha ~~mé~~ hièmb houn daou én un toulad,
"al hour omb pet én ouagùéléad."

Recueilli à PONT-SCORFF.

(I) Le collecteur n'ayant pas donné l'air, j'ai emprunté
celui d'une variante de PORT-BLANC de ce même chant.

Edouard GILLIQUARD